

Que faire si les Français vous répondent en anglais ? - Transcription en français

REJOINS LE CLUB VIP :

- ✓ Une communauté de + 450 MEMBRES avec un groupe Télégram privé.
- ✓ Je réponds à tes questions de français.
- ✓ Le cours de groupe "je vous explique" 2 fois / mois (mercredi 18h30 France).
- ✓ Des contenus privés pour étudier mes contenus pour les débutants.
- ✓ 6 chats ZOOM par mois en groupe pour pratiquer tous ensemble (débutants, intermédiaires et avancés le mercredi 18h30 France et le vendredi soir 18h).
- ✓ etc.

[!\[\]\(666e09182d4cd268646ea700ea60dcdf_img.jpg\) Cliquez ici pour devenir membre du club VIP !\[\]\(1ef1ef0bf9af6c6996401964cf280f2d_img.jpg\)](#)

À Paris, les Français vous répondent souvent en anglais ? Mais alors, pourquoi ? Et que faire dans ce cas ? Et comment bien pratiquer votre français ? On va en parler tout de suite dans l'épisode cent-cinquante-et-un (151) du podcast Fluidité. Mais pour ça, restez à l'écoute !

[GÉNÉRIQUE]

Avant de commencer, je voudrais vous proposer une opportunité unique pour progresser en français si vous êtes intermédiaires : notre club VIP.

C'est un club privé que j'ai créé composé d'une grande communauté de + 450 apprenants que je remercie encore d'ailleurs. Vous y trouverez des amis qui viennent du monde entier et tous ensemble, nous faisons des activités de pratique orale en groupe sur Zoom. De la lecture, des jeux, des quiz, des discussions sur différents thèmes, etc. Ces réunions sont organisées chaque semaine le mercredi à 18h30 et le vendredi à 18h (heure de Paris). Mais, également le mercredi à 18h30, j'anime aussi un cours interactif pour expliquer facilement et clairement la grammaire du français.

Nous avons un groupe Telegram pour discuter, partager et échanger et où j'aide les apprenants en répondant à leurs questions évidemment.

Le club VIP, c'est aussi des contenus exclusifs pour les débutants : tout mon podcast sans aucune publicité, des transcriptions bilingues pour comprendre rapidement ou encore des listes de vocabulaires en PDF pour enrichir votre lexique.

Tout le monde est bienvenu et vous restez autant de temps que vous voulez.

Pour rejoindre le club VIP, cliquez sur le lien dans la description.

J'aimerais vous raconter une petite histoire pour commencer. Vous n'habitez pas en France. Vous apprenez le français depuis quelques semaines ou plusieurs mois. Vous êtes content parce que vous faites des progrès en compréhension et en expression.

Un jour, vous décidez de partir en voyage à Paris pour connaître la capitale. Pour connaître la culture, la gastronomie, les beaux paysages et monuments. Ce sera l'occasion parfaite pour pratiquer avec les Français. Grâce à internet, vous avez appris plein d'expressions idiomatiques, des mots d'argots, des phrases types pour commander au restaurant ou à la boulangerie. Durant vos cours, vous avez appris à demander des directions, à demander

votre chemin.

Donc, vous êtes super motivé. Vous vous imaginez plein de bons moments, de partage, de discussion avec tous ces natifs.

Et le jour tant attendu arrive, vous prenez l'avion et vous vous envolerez pour Paris ! Ah, la ville lumière, la ville romantique par excellence. La fameuse capitale de la France, l'un des endroits les plus touristiques du monde... Vos rêves vont enfin se réaliser.

Vous atterrissez à Paris. Vous sortez de l'aéroport. Vous prenez une navette où le métro pour aller au centre ville et rejoindre votre hôtel.

Et là, en arrivant dans le quartier de votre logement, juste à la sortie du métro, vous décidez de rentrer dans une boulangerie pour commander un croissant. C'est cliché, mais c'est génial quand même.

Alors, vous sortez une super belle phrase apprise par coeur "Bonjour, je voudrais un croissant s'il vous plaît."

La boulangère vous le donne et vous dit : "Il vous faudra autre chose ?". Ah, vous n'avez pas bien compris, donc vous lui demandez de répéter en répondant: "Pardon, je n'ai pas compris". Et elle vous répond en anglais avec un terrible accent "anything else ?"

Vous êtes hispanophone, donc vous ne parlez pas anglais, vous parlez espagnol.

Bref, vous lui dites "Non merci" et elle vous encaisse le délicieux croissant.

Vous sortez de la boulangerie et vous voulez vous rendre à votre hôtel, fatigué de votre long voyage.

Vous avez envie de pratiquer votre français alors vous essayez d'arrêter une dame dans la rue pour lui demander votre chemin. "Excusez-moi madame ?", mais la personne ne s'arrête pas et continue à marcher.

Vous réessayez et cette fois, un jeune homme s'arrête. Vous lui demandez où se trouve votre hôtel dans votre plus beau français, mais il vous répond tout en anglais.

Aïe, encore un !

Vous finissez par regarder sur Google Maps pour trouver la bonne direction parce que vous en avez marre d'avoir votre valise et vous voulez vraiment vous reposer.

C'est la déception, c'est la douche froide ! Ici, tout le monde vous parle anglais.

Cette situation, plein de touristes l'ont vécue et j'ai entendu de nombreux apprenants raconter des cas similaires et ça m'a un peu fait de la peine..

Dites-moi en commentaire si ça vous est arrivé d'ailleurs.

À Paris, les gens vous répondent en anglais alors que vous voulez pratiquer votre français.

Même si vous continuez à leur parler en français, ils continuent en anglais.

Les serveurs, les réceptionnistes, les hôtes Airbnb, les boulangères, etc.

Vous pensiez que les Français étaient nuls en anglais alors que tout le monde vous parle dans la langue de Shakespeare, mais peu de gens communiquent dans la langue de Molière.

Et ça m'arrive aussi quand je vais en Italie, tous les Italiens à qui je parle me répondent en anglais. Je ne peux jamais pratiquer mon italien quand j'y suis.

Rassurez-vous, ce phénomène est parfaitement normal. Mais comment ça se fait ?

Comment vous devez réagir ? Et surtout, que faire pour bien pratiquer ?

Alors, c'est parce que ce ne sont pas les bonnes conditions d'entraînement, ce ne sont pas les bonnes conditions de pratique de la langue.

Dans les grandes villes touristiques comme Paris, Lyon, etc, il y a énormément de gens. Donc les Français qui y vivent, voient passer des milliers de touristes tous les jours. Dans ces villes, quand les natifs marchent, ils sont généralement très pressés et n'ont pas le temps de discuter. Ils doivent aller au travail, ils sont en pause déjeuner et n'ont pas beaucoup de temps, etc. Alors s'ils se rendent compte que vous êtes étranger, ils ne veulent pas prendre le risque de vous faire répéter ou de faire des efforts pour vous comprendre. Même si vous avez un bon niveau, ils ne le savent pas encore. Donc ils préfèrent aller droit au but et utiliser la langue internationale du tourisme : l'anglais.

C'est pareil dans les commerces, les cafés, les restaurants, les boulangeries, les bars, aux guichets, etc. Les employés n'ont pas le temps de vous faire pratiquer. Ils ne peuvent pas se permettre de vous parler plus que quelques secondes. Parce que leur direction ou leur chef leur demande d'aller vite en règle générale.

Une langue est faite pour communiquer avant tout. Et c'est exactement l'objectif de ces employés, communiquer le plus clairement possible avec leurs clients, qu'ils soient locaux ou touristes. Du coup, ils s'en fichent d'utiliser le français ou un anglais approximatif ou même des gestes pour se faire comprendre. Ce qu'ils veulent, c'est une réponse rapide et précise de la part du client.

Mais de l'autre côté, vous, en tant que touristes, vous avez le temps. Vous voulez vous exercer à parler.

Donc vous n'avez pas la même intention que ces professionnels du tourisme, vous n'avez pas le même but.

C'est pour ça que c'est très frustrant pour vous, parce que vous êtes déçus du comportement des français qui ne vous aident pas.

Et même si vous insistez et que vous continuez en français, les commerçants continueront en anglais parce qu'ils veulent juste communiquer.

Malheureusement, c'est comme ça dans les grandes zones touristiques de nos jours. On ne peut rien y faire. On utilise google maps pour trouver sa direction. On achète les billets ou les tickets en ligne ou à la borne. Et les seules interactions qu'on a avec des locaux sont très courtes et souvent inintéressantes. En Europe, presque personne ne demande son chemin à quelqu'un, tout le monde regarde sur son GPS. Personne ne réserve une chambre directement à la réception d'un hôtel, tout le monde le fait par internet avant d'arriver dans la ville.

Il y a 20 ou 30 ans, sans les smartphones ni internet, c'était différent, oui, mais plus maintenant.

L'autre jour, sur mon Instagram, je vous ai montré une story où un Américain demandait à deux parisiennes : "Qu'est-ce que vous n'aimez pas chez les touristes américains ?". Et elles ont répondu : "On n'aime pas qu'ils nous parlent en anglais."

Et l'Américain a continué en leur demandant : "Mais, quand vous allez, par exemple, en Italie, vous parlez italien ?" Les deux filles ont répondu : "Non, on parle en anglais."

Les locaux voudraient que les touristes parlent parfaitement le français pour être sûr d'être compris et de pouvoir les comprendre. Mais ils ne savent pas adapter leur langage pour le simplifier, ce ne sont pas des professeurs de langues.

De l'autre côté, les touristes voudraient pratiquer leur français. Mais, s'ils ne savent pas parler français, ils vont parler en anglais.

Du coup, il y a une sorte de mélange entre l'anglais et la langue locale dans ce secteur touristique. L'anglais est la langue de secours si jamais on ne peut pas communiquer dans la langue du pays.

Ne soyez pas vexés ni frustrés, la situation est telle quelle et vous ne pouvez pas vraiment la changer.

Alors, dans ce cas, si vous souhaitez continuer à parler en français, même si la personne en face vous répond en anglais, c'est ok. Mais vous ne pourrez pas obliger les gens à vous répondre en français.

C'est génial que vous fassiez l'effort de parler en français, bravo ! Mais vous représentez seulement un faible pourcentage des touristes. La majorité parlera en anglais parce qu'ils n'apprennent pas obligatoirement la langue de chaque pays qu'ils visitent.

Selon moi, le tourisme de courte durée ne nous permet pas de bien pratiquer et vous aidera difficilement dans votre apprentissage.

Par contre, ce qui vous fera progresser, c'est le voyage. Ce n'est pas pareil que le tourisme. Le voyage, c'est le fait de visiter un pays plus en profondeur. Alors que le tourisme, permet simplement d'avoir un aperçu du pays, parfois ça nous montre seulement les monuments importants et rien d'autre, donc c'est un peu plus superflu, un peu plus superficiel..

Un voyageur passe peu de temps dans ces zones très touristiques et essaye d'aller à la rencontre des habitants locaux, parfois en dehors des villes ou des zones très fréquentées. Donc, si vous faites un voyage un peu plus long, essayez de rencontrer des locaux, surtout en dehors des grandes villes. Et je vous assure que là où j'habite à la campagne, personne ne vous parlera anglais, ni dans les lieux touristiques.

Il y a plein de solutions pour aller à la rencontre des gens. Dormir chez l'habitant dans un airbnb partagé, dans des chambres d'hôtes, dans un gîte ou une auberge de campagne. Il y a encore des solutions comme le site couchsurfing où on peut être logé gratuitement chez un autre voyageur, je l'ai fait en Amérique latine.

On peut aussi essayer de faire du stop, de l'auto-stop pour faire connaissance en voiture pendant un long trajet. Ou bien faire du woofing, c'est-à-dire travailler bénévolement en échange du logement chez l'habitant.

Ce seront des conditions où les Français auront beaucoup plus de temps à consacrer pour parler avec vous et seront donc plus patients, ils vous laisseront le temps de trouver vos mots et de faire des erreurs.

Ils seront curieux de connaître votre culture et d'échanger sur différents sujets. Ils vous feront peut-être découvrir leur vie, leur quartier, leurs amis, leurs endroits favoris, etc.

Ce sont ces moments de partage et de découverte que vous devez rechercher afin de pratiquer votre français. Dans ce cas, vous apprendrez énormément la langue grâce à des discussions plus profondes et plus longues dans lesquelles vous vous perdrez.

Sur mon site internet, je vous propose la même chose : pratiquer votre français conversationnel en parlant des sujets qui vous plaisent, avec un Français professionnel qui vous écoute et qui veut partager avec vous, avec qui vous pouvez discuter en toute liberté et en toute confiance puisqu'il ne vous juge jamais si vous faites des erreurs.

Et si vous êtes dans ces bonnes conditions de pratique, vous serez beaucoup plus détendus, moins stressés et vous progresserez réellement mieux.

Les tuteurs et les tutrices avec qui je vous propose de pratiquer ont chacun des centres d'intérêts différents, donc vous prendrez plaisir à discuter avec l'un d'entre eux de vos passions ou activités communes.

Ce sont des tuteurs qui sont situés un peu partout sur la planète, donc vous pourrez toujours trouver des horaires qui vous conviennent.

Ce sont des cours de pratique privés, seulement entre vous et un tuteur de votre choix. Et en plus des cours de conversation, dans votre abonnement, vous aurez des révisions de grammaire avec moi en privé.

Eh oui, pour consacrer 100% du temps du cours de conversation à pratiquer, laissez la grammaire en dehors du cours et je vous aiderai à la comprendre avec des mini sessions de révision à côté.

Et dans votre abonnement, il y a également l'accès au club VIP, donc à notre grande communauté, aux activités, à notre groupe privé et aux contenus exclusifs.

Oui, oui, vous aurez tout ça afin d'avoir un apprentissage complet : vous discutez avec un tuteur, vous révisez la grammaire en dehors des conversations, vous participez aux activités de la communauté et vous accédez à des ressources exclusives.

C'est le service Convers-action sur mon site lefranchise.com. Vous avez le lien dans la description pour avoir toutes les informations et pour demander un cours d'essai avec le tuteur ou la tutrice de votre choix. Aucun test de niveau ne vous sera demandé, ne vous inquiétez pas.

Donc cherchez les bonnes conditions pour pratiquer votre français. Soit en ligne avec l'un de nos tuteurs, soit en voyage à la rencontre des locaux, soit en faisant un échange de conversation avec un Français qui veut apprendre votre langue maternelle. Mais gardez en tête que le tourisme traditionnel dans les zones très fréquentées est de moins en moins propice à la pratique de votre français.

Parlez-moi de votre expérience dans les grandes villes françaises en commentaires et je les lirai tous.

Et merci d'avoir suivi cet épisode.

Abonnez-vous à mon podcast ou à ma chaîne pour ne pas rater les prochains.

Si vous avez aimé le contenu, n'hésitez pas à mettre cinq étoiles sur les plateformes de podcast pour me soutenir et, quant à moi, je vous dis à bientôt !